

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du Conseil
Regular Meeting of Council

Le lundi 5 mars 2007
Monday, March 5, 2007

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil - Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors: Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Sylvain Dubé
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services

Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief

Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture

Christine Groulx, greffière/Clerk

Absences motivées/Motivated Absences

Gilbert Cyr, conseiller/Councillor

Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor

1. **Prière et ouverture de la réunion**

Le conseiller Gilles Tessier récite la prière
d'ouverture.

R-97-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion ordinaire soit
déclarée ouverte.

Adoptée.

Prayer and opening of the meeting

Councillor Gilles Tessier recites the opening
prayer.

R-97-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Regular Meeting be
declared opened.

Carried.

- | | |
|---|--|
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-98-07
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-98-07
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Rapport du Maire</u></p> <p>Pour information.</p> | <p><u>Mayor's Report</u></p> <p>For information.</p> |
| <p>5. <u>Visiteurs</u></p> | <p><u>Visitors</u></p> |
| <p>** Monsieur Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques quitte la salle.</p> | <p>Mr. Martin Bonhomme, CAO and Director of Technical Services leaves the room.</p> |
| <p>5.1 Monsieur Jean Jolicoeur, réf.:
<u>Cacher ces documents que je ne saurais voir</u></p> <p>Monsieur Jean Jolicoeur s'adresse au Conseil municipal.</p> | <p>Mr. Jean Jolicoeur, Re:
<u>Hide these documents that I should not find</u></p> <p>Mr. Jean Jolicoeur addresses the Municipal Council.</p> |
| <p>** Monsieur Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques retourne à son siège.</p> | <p>Mr. Martin Bonhomme, CAO and Director of Technical Services returns to his seat.</p> |
| <p>5.2 Madame Marie-Josée Fortier, réf.:
<u>Présentation</u></p> <p>Madame Marie-Josée Fortier informe le Conseil municipal des activités et services offerts par la bibliothèque publique de Hawkesbury.</p> | <p>Mrs. Marie-Josée Fortier, Re:
<u>Presentation</u></p> <p>Mrs. Marie-Josée Fortier informs the Municipal Council about activities and services available at the Hawkesbury Public Library.</p> |
| <p>5.3 Monsieur Claude Demers, réf.:
<u>Les réunions de comités et les nombreux huis clos</u></p> <p>Monsieur Claude Demers s'adresse au Conseil municipal.</p> | <p>Mr. Claude Demers, Re:
<u>Meetings of Committees and the numerous Closed meetings</u></p> <p>Mr. Claude Demers addresses the Municipal Council.</p> |

6. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

6.1 Réunion ordinaire du Conseil,
le 29 janvier 2007

Regular Meeting of Council,
January 29, 2007

R-99-07

R-99-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté
tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.2 Réunion extraordinaire du Conseil,
le 31 janvier 2007

Special Meeting of Council,
January 31, 2007

R-100-07

R-100-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté
tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.3 Réunion extraordinaire du Conseil,
le 7 février 2007

Special Meeting of Council,
February 7, 2007

R-101-07

R-101-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté
tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.4 Réunion extraordinaire du Conseil,
le 14 février 2007

Special Meeting of Council,
February 14, 2007

R-102-07

R-102-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté
tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.5 Réunion extraordinaire du Conseil,
le 21 février 2007

Special Meeting of Council,
February 21, 2007

R-103-07

R-103-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le procès-verbal soit adopté
tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

7. Administration générale

General Administration

7.1 Compte rendu du Comité plénier,
le 21 février 2007

R-104-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit
accepté tel que présenté.

Adoptée.

Minutes of the Committee of the Whole,
February 21, 2007

R-104-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the minutes be accepted as
presented.

Carried.

7.2 Terrain, réf.: Rue Christine

R-105-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que les Services techniques
rédigent un rapport et qu'il soit présenté à la
réunion de mars 2007 du Comité de
l'aménagement du territoire, de la construction et
de l'application des règlements municipaux.

Adoptée.

Land, Re: Christine Street

R-105-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Technical Services
prepare a report and that it be presented at the
meeting of the Planning, Construction and
Municipal By-laws Enforcement Committee in
March 2007.

Carried.

7.3 Rapport des résolutions adoptées par le
Conseil municipal au 7 février 2007

R-106-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que le rapport des résolutions
adoptées par le Conseil municipal au 7 février
2007 soit reçu.

Adoptée.

Report of the resolutions adopted by the
Municipal Council as of February 7, 2007

R-106-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the report of resolutions
adopted by the Municipal Council as of February
7, 2007 be received.

Carried.

7.4 Liste de chèques émis du 19 janvier 2007
au 8 février 2007

R-107-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis
entre le 19 janvier 2007 et le 8 février 2007 au
montant de 1 060 442,59\$ soit acceptée telle que
présentée au document AG-06-07 et à la
recommandation REC-25-07.

Adoptée.

List of cheques issued between January
19, 2007 and February 8, 2007

R-107-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the list of cheques issued
between January 19, 2007 and February 8, 2007
in the amount of \$1,060,442.59 be accepted as
presented in Document AG-06-07 and
recommended in Document REC-25-07.

Carried.

7.5 États financiers au 31 décembre 2006

R-108-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu de recevoir les états financiers au 31 décembre 2006 tels que présentés au Document AG-07-07 et à la recommandation REC-26-07.

Adoptée.

Financial Statements as of December 31, 2006

R-108-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to receive the financial statements as of December 31, 2006 as presented in Document AG-07-07 and in the recommendation REC-26-07.

Carried.

7.6 État détaillé de la rémunération et des dépenses payées aux membres du Conseil en 2006

R-109-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu qu'en vertu de l'article 284 de la Loi de 2001 sur les municipalités, que l'état détaillé de la rémunération et des dépenses payées aux membres du Conseil en 2006 soit reçu et accepté tel que présenté au Document AG-08-07.

Adoptée.

Itemized statement of the remuneration and expenses paid to the members of Council in 2006

R-109-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved under Section 284 of the Municipal Act, that the itemized statement of the remuneration and expenses paid to the members of Council in 2006 be received and accepted as presented in Document AG-08-07.

Carried.

7.7 Billet à recevoir Hydro Hawkesbury Inc.

R-110-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu de maintenir le taux d'intérêts à 6.5% pour l'année 2007 et d'autoriser le Maire et la Greffière à signer un billet à ordre et qu'un règlement soit adopté à cet effet à la réunion ordinaire du Conseil municipal du 5 mars 2007.

Adoptée.

Promissory note Hawkesbury Hydro Inc.

R-110-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to maintain an interest rate of 6.5% for the year 2007 and to authorize the Mayor and the Clerk to sign the promissory note and that a by-law be adopted accordingly at the Regular Meeting of the Municipal Council on March 5, 2007.

Carried.

7.8 Modification, réf.: Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 20 décembre 2006

R-111-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion extraordinaire du 20 décembre 2006 soit modifié afin de confirmer l'adoption du Règlement N° 99-2006 avant l'item 7. Calendrier du mois de janvier 2007.

Adoptée.

Amendment, Re: Minutes of the Special Meeting of December 20, 2006

R-111-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the minutes of the Special Meeting of December 20, 2006 be modified to confirm the adoption of By-law N° 99-2006 before Item 7. Calendar for the month of January 2007.

Carried.

7.9 Offre de services pour services légaux

R-112-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que les firmes locales soient invitées à présenter leurs honoraires pour les services légaux requis par les différents départements de la municipalité et que la résolution R-540-06 soit abrogée.

Adoptée.

Offers for legal services

R-112-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the local firms be invited to submit their legal fees for the services that may be required by the different departments of the Municipality and that Resolution R-540-06 be repealed.

Carried.

7.10 Demande d'appui, réf.: Capacité d'emprunt des municipalités de l'Ontario

R-113-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

ATTENDU que la capacité d'emprunt des municipalités ontariennes est basée sur 25% de leurs revenus de taxation de l'année précédente;

ATTENDU que le calcul de la capacité d'emprunt comprend les dettes pour les services publics telles que l'aqueduc et les égouts sanitaires;

ATTENDU que les dettes pour les services publics sont remboursées par le biais des frais d'utilisation qui n'ont aucun impact sur le fonds d'opération des municipalités;

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury appuie les démarches entreprises par les Comtés unis de Prescott et Russell et de la cité Clarence-Rockland et demande au gouvernement provincial d'amender la formule utilisée pour le calcul de la capacité d'emprunt des municipalités afin d'exclure les dettes des services publics afin de permettre aux municipalités d'augmenter le financement des projets en immobilisation tels les chemins et autres infrastructures municipales dont le remboursement provient des taxes foncières; et

Qu'il soit également résolu que la présente résolution soit acheminée aux municipalités locales de Prescott et Russell, au ministre des Affaires municipales et du Logement, l'Honorable John Gerretsen, au ministre des Finances, l'Honorable Greg Sorbara, à l'Association des municipalités de l'Ontario, au député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Monsieur Pierre Lemieux et au député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, Monsieur Jean-Marc Lalonde.

Adoptée.

Request for support, Re: Borrowing capacity of Ontario municipalities

R-113-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

WHEREAS Ontario municipalities are subject to a borrowing capacity based on 25% of their previous year taxation revenues;

WHEREAS the calculation of the dept capacity includes debts for public utilities such as waterworks and sanitary sewers;

WHEREAS the public utilities debts are reimbursed through user fees which have no impact on the operation of the general funds of municipalities;

Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury supports the actions undertaken by the United Counties of Prescott and Russell and the City of Clarence-Rockland and requests the provincial government to amend the formula used to calculate the municipalities' debt capacity by excluding debts for public utilities in order to allow municipalities to increase the financing of capital projects such as roads and other municipal infrastructures which are reimbursed through property tax, and;

Be it also resolved that the present resolution be forwarded to the local municipalities of Prescott and Russell, to the Minister of Municipal Affairs and Housing, the Honourable John Gerretsen, the Minister of Finance, the Honourable Greg Sorbara, the Association of municipalities of Ontario, the MP of Glengarry-Prescott-Russell, Mr. Pierre Lemieux and the MPP of Glengarry-Prescott-Russell, Mr. Jean-Marc Lalonde.

Carried.

7.11 **Projet de règlement, réf.: Désignation d'une personne responsable pour l'application de la Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée, L.R.O. 1990**

R-114-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le règlement qui désigne une personne responsable pour l'application de la Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée soit adopté.

Adoptée.

By-law project, Re: Designation of a Head for the purposes of the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act, R.S.O. 1990

R-114-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the By-law to designate a Head for the purposes of the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy be adopted.

Carried.

7.12 **Vankleek Hill Collegiate Institute, réf.: Lettre d'appui**

R-115-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury appuie le projet du conseil d'école du *Vankleek Hill Collegiate Institute* pour la construction d'une nouvelle école puisque le VCI est la seule école secondaire anglophone de la région qui dessert des étudiants des conseils public et séparé anglophones.

Adoptée.

Vankleek Hill Collegiate Institute, Re: Request for support

R-115-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury supports the project of the school council of the Vankleek Hill Collegiate Institute for the construction of a new school since VCI is the only Anglophone high school in the region servicing students from both the Separate and Public english boards.

Carried.

7.13 **Compteurs d'eau**

R-116-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la directive donnée au Directeur général/Directeur des Services techniques lors de la réunion à huis clos soit entérinée par le Conseil municipal.

Adoptée.

Water Meters

R-116-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the directive given to the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services at the closed meeting be ratified by the Municipal Council.

Carried.

7.14 **Commission de la zone d'amélioration commerciale, réf.: Demande d'avance de fonds**

R-117-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu d'autoriser une avance de fonds de 30 000\$ à la Comzac à la condition que des intérêts de 6.5% sur une base annuelle soient payés à la Ville.

Adoptée.

Business Improvement Area Commission, Re: Request for advance

R-117-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to authorize an advance in the amount of \$30,000.00 to the Business Improvement Area Commission conditional that a 6.5% annual rate of interest be paid to the Town.

Carried.

7.15 Calendrier des réunions du mois de mars 2007
R-118-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le calendrier des réunions pour le mois de mars 2007 soit accepté tel que modifié.

Adoptée.

Calendar for the meetings for March 1007
R-118-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the calendar of meetings for the month of March 2007 be accepted as modified.

Carried.

8. Services techniques (chemins et trottoirs)

8.1 Compte rendu du Comité des Services techniques (Chemins et trottoirs), le 13 février 2007

R-119-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Technical Services (Roads and Sidewalks)

Minutes of the Technical Services Committee (roads and sidewalks), February 13, 2007

R-119-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the minutes be accepted as presented.

Carried.

8.2 Politique-Travaux d'infrastructures pour les projets de développement résidentiel

R-120-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que les Services techniques soient autorisés à procéder à une réunion publique avec les divers développeurs et promoteurs afin de leur soumettre l'ébauche de la politique telle que modifiée pour leurs commentaires.

Adoptée.

Policy-Infrastructure works for residential development projects

R-120-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Technical Services be authorized to proceed with a public meeting with the various developers and subdividers in order to present the draft policy as modified for their comments.

Carried.

8.3 Trottoirs sur la rue Kitchener
R-121-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la cédule "A" du règlement de stationnement N° 27-2005 soit modifiée pour interdire le stationnement en tout temps sur le côté Est de la rue Kitchener de la rue Nelson Ouest pour une distance de 50' au sud, et pour interdire le stationnement du 15 novembre au 15 avril sur le côté Est de la rue Kitchener à partir de 50' au sud de la rue Nelson Ouest pour une distance de 62' au sud, sous réserve qu'une lettre soit envoyée au propriétaire concerné l'invitant à la rencontre du comité en mars 2007 pour commentaire concernant la réglementation proposée.

Adoptée.

Sidewalks on Kitchener Street
R-121-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that Schedule "A" of parking by-law N° 27-2005 be modified to prohibit parking at all times on the East side of Kitchener Street from Nelson Street West for a distance of 50' Southerly, and to prohibit parking from November 15 to April 15 on the East side of Kitchener Street from 50' South of Nelson Street West for a distance of 62' Southerly, subject that a letter be forwarded to the respective owner inviting him to the committee meeting in March 2007 for commenting on the proposed by-law.

Carried.

8.4 Stationnement interdit – Rue Main Est
R-122-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu que le stationnement soit interdit du côté sud de la rue Main Est à partir de l'école Paul VI à l'ouest du 772, rue Main Est entre le 15 novembre et le 15 avril de 22h00 à 08h00 du lundi au dimanche et que le Règlement N° 27-2005 soit modifié en conséquence, et;

Qu'il soit aussi résolu que le stationnement soit interdit en permanence en tout temps du côté nord sur la rue Main Est entre les rues Philippe et Hamilton et que le Règlement N° 27-2005 soit modifié en conséquence, et;

Qu'il soit aussi résolu que la résolution N° R-716-05 soit abrogée.

Adoptée.

Parking prohibited – Main Street East
R-122-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamailard

Be it resolved that parking be prohibited on the South side of Main Street East from the Paul VI school to the West side of 772 Main Street East between November 15 and April 15 from 10:00 p.m. to 8:00 a.m. from Monday to Sunday and that By-law N° 27-2005 be modified accordingly, and;

Be it also resolved that parking be permanently prohibited at all times on the North side of Main Street East between Philippe and Hamilton Streets and that By-law N° 27-2005 be modified accordingly, and;

Be it also resolved that Resolution N° R-716-05 be repealed.

Carried.

8.5 Registre des plaintes aux Services techniques
R-123-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le registre des plaintes des Services techniques au 31 janvier 2007 soit reçu.

Adoptée.

Technical Services Complaint Register
R-123-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Technical Services complaint register as of January 31, 2007 be received.

Carried.

9. Service d'aqueduc et égouts et des services environnementaux

Water, Sewer and Environment Services

9.1 Compte rendu du Comité des services d'aqueduc et d'égouts et des services environnementaux, le 13 février 2007

Minutes of the Water, Sewer and Environment Services Committee, February 13, 2007

R-124-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé

R-124-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

Be it resolved that the minutes be accepted as presented.

Adoptée.

Carried.

9.2 Cueillette des déchets

R-125-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamailard

Waste collection

R-125-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu que M. Gilles R. Mayer soit avisé que si ce dernier cesse un service de cueillette de déchets, qu'un préavis de deux semaines soit donné au propriétaire et qu'une copie de l'avis soit envoyée au Directeur général/Directeur des Services techniques de la municipalité.

Be it resolved that Mr. Gilles R. Mayer be advised that a pre-notice of two weeks be given to the owner should a waste collection service be cancelled and that a copy of the notice be forwarded to the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services at the Municipality.

Adoptée.

Carried.

9.3 Rapport trimestriel d'adduction d'eau pour la période du 1 octobre 2006 au 31 décembre 2006

R-126-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Waterworks Quarterly Report for the period of October 1, 2006 to December 31, 2006

R-126-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le rapport trimestriel d'adduction d'eau pour la ville de Hawkesbury soit approuvé pour la période du 1 octobre 2006 au 31 décembre 2006, tel que soumis le 26 janvier 2007 et présenté à la recommandation REC-18-07.

Be it resolved that the Waterworks Quarterly Report for the Town of Hawkesbury be approved for the period of October 1, 2006 to December 31, 2006 as submitted on January 26, 2007 and presented in recommendation REC-18-07.

Adoptée.

Carried.

9.4 **Soumission pour la fourniture de produits chimiques pour l'année 2007**

R-127-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'accepter les soumissions conformes pour la fourniture de produits chimiques pour l'année 2007, telles que présentées à la recommandation REC-19-07.

Adoptée.

Tenders for the supply of chemical products for the year 2007

R-127-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to accept the conforming tenders for the supply of chemical products for the year 2007, as presented in recommendation REC-19-07.

Carried.

9.5 **Rapport d'inspection 2006 du ministère de l'Environnement, réf.: Usine de filtration d'eau**

R-128-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu de recevoir le rapport d'inspection du ministère de l'Environnement en date du 11 janvier 2007 et d'autoriser les Services techniques à soumettre un plan d'action au ministère de l'Environnement au plus tard le 2 mars 2007, tel que présenté à la recommandation REC-20-07.

Adoptée.

2006 Inspection Report from the Ministry of the Environment, Re: Water Filtration Plant

R-128-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to receive the inspection report from the Ministry of the Environment dated January 11, 2007 and to authorize the Technical Services to submit an action plan to the Ministry of the Environment by March 2, 2007 at the latest, as presented in recommendation REC-20-07.

Carried.

9.6 **Usine de traitement des eaux usées et réseau d'égouts sanitaires**

R-129-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la correspondance de l'Agence ontarienne des eaux en date du 9 février 2007 et la correspondance du Directeur général/Directeur des Services techniques en date du 13 février 2007 soient reçues.

Adoptée.

Water Pollution Control Plant and sanitary sewer system

R-129-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to receive the correspondence from the Ontario Clean Water Agency dated February 9, 2007 and the correspondence from the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services dated February 13, 2007 be received.

Carried.

9.7 **Services municipaux pour le parc Laurentien dans le canton de Champlain**

R-130-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le Directeur général/Directeur des Services techniques soit autorisé à signer la demande d'amendement au Certificat d'autorisation émis par le ministère de l'Environnement le 7 décembre 2005, sous réserve qu'une entente soit conclue avec le canton de Champlain sujet à l'approbation du Conseil municipal, tel que présentée à la recommandation révisée REC-22-07.

Adoptée.

Municipal services for Laurentian Park in Champlain Township

R-130-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services be authorized to sign the application for amendment to the Certificate of Approval issued by the Ministry of the Environment on December 7, 2005, conditional that an agreement be concluded with Champlain Township subject to approval by the Municipal Council, as presented in revised recommendation REC-22-07.

Carried.

9.8 **Demande de Prescott Standard Condominium Corporation N° 21, réf.: Recyclage**

R-131-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la demande de Prescott Standard Condominium Corporation N° 21 concernant le recyclage soit référée au budget 2007 pour étude.

Adoptée.

Request for Prescott Standard Condominium Corporation N° 21, Re: Recycling

R-131-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the request from the Prescott Standard Condominium Corporation N° 21 concerning recycling be reviewed during the 2007 budgetary process.

Carried.

9.9 **Station de pompage, réf.: Avenue Chartrand**

R-132-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que ce sujet soit tablé et référé à la réunion du Comité des services d'aqueduc et d'égoûts et des services environnementaux (ordures et recyclage) de mars 2007.

Adoptée.

Pumping Station, Re: Chartrand Avenue

R-132-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that this item be tabled and referred to the meeting of the Water, Sewer and Environment Services (garbage and recycling) Committee in March 2007.

Carried.

9.10 **Financement de projets visant les déchets solides municipaux**

R-133-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la lettre de la Fédération canadienne des municipalités en date du 17 janvier 2007 concernant le financement de projets visant les déchets solides municipaux soit reçue.

Adoptée.

Financing for projects relating to municipal solide waste

R-133-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the letter from the Federation of Canadian Municipalities dated January 17, 2007 concerning projects relating to municipal solid waste be received.

Carried.

9.11 **Deuxième rapport d'ingénieurs pour l'usine de filtration d'eau et le système de distribution d'eau**

R-134-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu de recevoir l'information du ministère de l'Environnement à l'effet que la municipalité n'est plus tenue de préparer un rapport d'ingénieur sur l'état de son réseau d'eau potable ni de soumettre un tel rapport au ministère de l'Environnement sous le Règlement de l'Ontario 170/03 et que les exigences liées au rapport d'ingénieur seront incorporées plutôt au programme de délivrance des permis d'eau potable municipaux qui entrera en vigueur sous peu.

Adoptée.

Second engineer's report for the Water Filtration Plant and the Water Distribution System

R-134-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved to receive the information from the Ministry of the Environment concerning the fact that the municipality is no longer required to prepare an engineer's report on the state of its drinking water system neither to submit such a report to the Ministry of the Environment under O. Reg. 170/03 and that the requirements relating to the engineer's report will rather be incorporated under the new Municipal Drinking Water License Program which should be in effect soon.

Carried.

10. **Aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux**

10.1 **Compte rendu du Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux, le 13 février 2007**

R-135-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement

Minutes of the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee, February 13, 2007

R-135-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the minutes be accepted as presented.

Carried.

10.2 **Plan directeur de la ville de Hawkesbury**

R-136-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que l'Urbaniste municipal procède à un plan d'action afin de déterminer les études qui seront effectuées à l'interne et celles qui devront être effectuées par une firme de consultants selon le processus d'offre de services publiques et que ce plan d'action soit soumis pour approbation au Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux, tel que présenté à la recommandation REC-17-07.

Adoptée.

Official Plan for the Town of Hawkesbury

R-136-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the municipal Planner proceeds to the preparation of an action plan to determine the studies which will be carried out internally and those that should be carried out by a consulting firm chosen under a public request for proposal process and that this action plan be submitted for approval to the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee, as presented in recommendation REC-17-07.

Carried.

10.3 Loi de 2001 sur les personnes handicapées de l'Ontario

R-137-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu qu'un Comité consultatif de l'accessibilité soit formé conjointement avec Le Phénix et de nommer Jeanne Charlebois, maire et Gilles Tessier, conseiller pour siéger audit comité et désigner Jean-Claude Miner, Officier en chef des bâtiments et Gérald Dicaire, Surintendant à la Gestion de la propriété, en tant que personnes ressources et que ce comité procède à la préparation du plan de 2007 au nom de la municipalité, conformément à la Loi de 2001 sur les personnes handicapées de l'Ontario, tel que présenté à la recommandation REC-15-07.

Adoptée.

10.4 Ébauche de règlement régissant les animaux exotiques

R-138-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que l'ébauche du règlement régissant les animaux exotiques soit reçue et qu'une recommandation soit présentée à la réunion du Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux du mois de mars 2007.

Adoptée.

10.5 Ébauche du règlement régissant l'entretien des propriétés

R-139-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'ébauche du règlement régissant l'entretien des propriétés soit reçue et qu'une recommandation soit présentée à la réunion du Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux du mois de mars 2007.

Adoptée.

Ontarians with disabilities Act, 2001

R-137-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that an Advisory Committee on Accessibility be created with Le Phénix and to designate the Mayor, Jeanne Charlebois and the Councillor, Gilles Tessier as members on said committee and to designate the Chief Building Official, Jean-Claude Miner and the Superintendent – Property Management, Gérald Dicaire, as resource persons and that this committee proceeds with the preparation of the 2007 accessibility plan on behalf of the municipality, as per the Ontarians with Disabilities Act, 2001 and as presented in recommendation REC-15-07.

Carried.

Draft of by-law regulating exotics animals

R-138-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the draft of by-law regulating exotics animals be received and that a recommendation be presented to the meeting of the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee of March 2007.

Carried.

Draft of by-law regulating the maintenance of properties

R-139-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A Beaulne

Be it resolved that the draft of by-law regulating maintenance of properties be received and that a recommendation be presented to the meeting of the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee of March 2007.

Carried.

- | | | |
|-------------|---|--|
| <p>10.6</p> | <p>Demande de dérogation mineure
MV05-2006/Services aux Enfants et Adultes de Prescott et Russell, réf.: 1588, rue Aberdeen
<u>R-140-07</u>
Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la recommandation de l'Urbaniste soit acceptée telle que présentée à la recommandation REC-16-07 et que cette recommandation soit soumise au Comité de dérogation mineure pour considération.</p> | <p>Request for minor variance MV05-2006/ Services to Children and Adults of Prescott & Russell, Re: 1588 Aberdeen Street
<u>R-140-07</u>
Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the Planner's recommendation be accepted as presented in recommendation REC-16-07 and that said recommendation be submitted to the Committee of Adjustment for consideration.</p> |
| | <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>10.7</p> | <p>Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury, réf.: Affichage pour financement pour le projet d'agrandissement
<u>R-141-07</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un plan de localisation du panneau publicitaire soit soumis aux Services techniques et présenté au Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux pour approbation à la réunion du mois de mars 2007.</p> | <p>Hawkesbury General Hospital Foundation, Re: Signs for the financing of the expansion project
<u>R-141-07</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that a location plan for the publicity panel be submitted to the Technical Services and presented to the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee for approval at its meeting in March 2007.</p> |
| | <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>10.8</p> | <p>Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury, réf.: Affichage pour le Parcours Santé HGH 2007
<u>R-142-07</u>
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la demande de la Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury soit acceptée pour l'installation d'une bannière pour le Parcours Santé HGH 2007 pour la période du 27 avril 2007 au 28 mai 2007.</p> | <p>Hawkesbury General Hospital Foundation, Re: Signs for the HGH Health Run 2007
<u>R-142-07</u>
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the request from the Hawkesbury General Hospital Foundation be accepted for the installation of a banner for the HGH Health Run 2007 for the period from April 27, 2007 to May 28, 2007.</p> |
| | <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>10.9</p> | <p>Chiens errants
<u>R-143-07</u>
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu que le statu quo soit maintenu et qu'un montant de 50 \$ par appel la nuit soit approuvé pour les services de Monsieur Marc Denis.</p> | <p>Dogs at large
<u>R-143-07</u>
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved that the status quo be maintained and that an amount of \$50.00 per night call be approved for the services of Mr. Marc Denis.</p> |
| | <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |

10.10 Règlement de construction
R-144-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu qu'une demande de subvention soit envoyée à l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) pour la traduction du règlement de construction de la municipalité.

Adoptée.

Building By-law
R-144-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that a grant application be forwarded to the "Association française des municipalités de l'Ontario" (AFMO) for the translation of the municipal building by-law.

Carried.

10.11 Agrandissement de la zone C5 (Commerciale routière spéciale ou utilisation différée), réf.: Rue Cameron
R-145-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que l'administration municipale soit autorisée à demander un avis légal auprès de Me Michel Houle concernant la zone C5 – utilisation différée.

Adoptée.

Expansion of the C5 Zone (Special Highway Commercial or Holding), Re: Cameron Street

R-145-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the municipal administration be authorized to request a legal opinion from Mr. Michel Houle concerning the C5 zone – holding provision.

Carried.

10.12 Circulation, réf.: Rue McGill / Tim Hortons
R-146-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu qu'une lettre soit envoyée à la Police provinciale de l'Ontario par l'administration municipale afin de faire respecter le règlement de stationnement et/ou de circulation dans le secteur du Tim Hortons sur la rue McGill.

Adoptée.

Traffic, Re: McGill Street / Tim Hortons
R-146-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that a letter be forwarded to the Ontario Provincial Police by the municipal administration for the enforcement of the parking and/or traffic By-laws in the sector of Tim Hortons on McGill Street.

Carried.

11. Loisirs et culture, de la jeunesse, des aînés et du patrimoine

Recreation & Culture, Youth & Seniors and Heritage

11.1 Compte rendu du Comité des loisirs et de la culture, de la jeunesse, des aînés et du patrimoine, le 20 février 2007

R-147-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Minutes of the Recreation & Culture, Youth & Seniors and Heritage Committee, February 20, 2007

R-147-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the minutes be accepted as presented.

Carried.

11.2 **Rapport d'activités, réf.:**
Service des loisirs et de la culture
R-148-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le rapport d'activités du Service des loisirs et de la culture pour le mois de janvier 2007 soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Activity Report, Re:
Recreation and Culture Department
R-148-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the Recreation and Culture Department Activity Report for the month of January 2007 be accepted as presented.

Carried.

11.3 **Club de pétanque de Hawkesbury**
R-149-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la demande du Club de la pétanque de Hawkesbury soit référée au Comité du budget pour étude.

Adoptée.

Hawkesbury Petanque Club
R-149-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the request from the Hawkesbury Petanque Club be referred to the budget committee for study.

Carried.

11.4 **Entente avec l'école secondaire Le Sommet**
R-150-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'approuver les besoins du Service des loisirs et de la culture en matière de l'utilisation des installations scolaires de l'école secondaire Le Sommet, tel que recommandé au Document REC-32-07.

Adoptée.

Agreement with the Le Sommet High School
R-150-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved to approve the needs of the Recreation and Culture Services for the use of the school facilities at the Le Sommet High School, as recommended in Document REC-32-07.

Carried.

12. **Services d'incendie et d'urgence (911)**

Fire Protection and Emergency Services (911)

12.1 **Compte rendu du Comité des Services d'incendie et d'urgence (911),
le 20 février 2007**

R-151-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

**Minutes of the Fire Protection and Emergency Services (911) Committee,
February 20, 2007**

R-151-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the minutes be accepted as presented.

Carried.

12.2 Rapports d'activités, réf.: Service des incendies

R-152-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que les rapports d'activités du Service des incendies pour les mois d'octobre 2006 à janvier 2007 soient acceptés tels que présentés.

Adoptée.

12.3 Programme d'inspection au 1423, rue Cameron

R-153-07

Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu qu'une ébauche du programme d'inspection déjà à l'intérieur de l'ancienne bâtisse d'Amoco (1423, rue Cameron) soit préparée et soumise au prochain Comité des Services des incendies et d'urgence (911).

Adoptée.

12.4 Ententes de répartition-incendie, réf.: Renouvellement et prolongation

R-154-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu de table ce dossier afin que la structure de facturation soit examinée et qu'un rapport soit soumis suivant la rencontre du Comité de répartition-incendie du 8 mars 2007.

Adoptée.

12.5 Statistiques d'appels, réf.: Centre de communication-urgence

R-155-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal reçoive les statistiques d'appels pour les mois d'octobre 2006 à janvier 2007 en ce qui a trait au Centre de communication-urgence.

Adoptée.

Activity Reports, Re: Fire Department

R-152-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the Fire Department Activity Reports for the months of October 2006 to January 2007 be accepted as presented.

Carried.

Inspection Program at 1423 Cameron Street

R-153-07

Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that a draft of the inspection program already in place inside Amoco's old building (1423 Cameron Street) be prepared and submitted to the next Fire Protection and Emergency Services (911) Committee.

Carried.

Fire dispatch agreements, Re: Renewal and extension

R-154-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to table this matter so that the invoicing structure be examined and so that a report be submitted following the Fire Dispatch Committee Meeting on March 8, 2007.

Carried.

Call statistics, Re: Emergency Dispatch Centre

R-155-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Municipal Council receives the call statistics for the months of October 2006 to January 2007 relating to the Emergency-Communication Centre.

Carried.

- | | |
|---|--|
| <p>12.6 <u>Intermunicipal, réf.: Municipalité de La Nation R-156-07</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu d'entreprendre les discussions avec la municipalité de La Nation quant au contrat intermunicipal du poste de Directeur du Service des incendies de la municipalité de La Nation et, que le Maire, le Président du Comité des Services d'incendie et d'urgence (911), le Directeur général et Directeur des Services techniques, ainsi que le Directeur du Service des incendies de Hawkesbury fassent partie des discussions.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Inter-Municipal, Re: The Nation Municipality R-156-07</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved to undertake discussions with The Nation Municipality with regard to the inter-municipal contract for the position of Fire Chief for the Nation Fire Department and, that the Mayor, the Fire Protection and Emergency Services (911) Committee President, the Chief Administrative Officer and Director of Technical Services, as well as the Fire Chief be part of the discussions.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>13. <u>Expansion commerciale (rue Main et centre-ville C1 et C1V) et riveraine et le tourisme</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Commercial (Main Street & Downtown C1 & C1V) and Waterfront Development and Tourism</u></p> <p>None.</p> |
| <p>14. <u>Développement économique, commercial (Route 17 et rue Cameron) et industriel</u></p> | <p><u>Economic, Commercial (Highway 17 and Cameron St.) and Industrial Development</u></p> |
| <p>14.1 <u>Compte rendu du Comité de développement économique, commercial (Route 17 et rue Cameron) et industriel, le 14 février 2007 R-157-07</u>
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le compte rendu soit accepté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Minutes of the Economic, Commercial (Highway 17 and Cameron St.) and Industrial Committee, February 14, 2007 R-157-07</u>
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the minutes be accepted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>14.2 <u>Plan directeur et Règlement de zonage, réf.: Terrains vacants R-158-07</u>
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu d'appuyer la recommandation de modifier le Plan directeur et le zonage actuel de industriel à commercial des terrains vacants et que les études nécessaires soient présentées au Comité de l'aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Official Plan and Zoning By-law, Re: Vacant lots R-158-07</u>
Moved by Sylvain Dubé
Seconde by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved to support the recommendation to modify the Official plan and the Zoning By-law from industrial to commercial of vacant lots and that the necessary studies be presented to the Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement Committee.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

14.3	Nom du Comité, réf.: Comité d'expansion et maintien industriel et commercial de la Route 17 et rue Cameron <u>R-159-07</u> Proposé par Sylvain Dubé avec l'appui de Gilles Tessier	Committee's name, Re: Expansion and Retention of Industrial and Commercial of Highway 17 and Cameron Street <u>R-159-07</u> Moved by Sylvain Dubé Seconded by Gilles Tessier
	Qu'il soit résolu de modifier le nom du Comité de développement économique, commercial (Route 17 et rue Cameron) et industriel à Comité d'expansion et maintien industriel et commercial de la Route 17 et rue Cameron.	Be it resolved to modify the Committee's name from Economic, Commercial (Highway 17 and Cameron St.) and Industrial Development Committee to Expansion and Retention of Industrial and Commercial of Highway 17 and Cameron Street.
	Adoptée.	Carried.
15.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>
15.1	<u>N° 9-2007</u> pour autoriser le Maire et la Greffière à signer un billet à ordre entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et Hawkesbury Hydro Inc.	<u>N° 9-2007</u> to authorize the Mayor and the Clerk to execute a promissory note between the Corporation of the Town of Hawkesbury and Hawkesbury Hydro Inc.
	1 ^{re} lecture - adopté 2 ^e lecture - adopté 3 ^e lecture - adopté	1 st reading - carried 2 nd reading - carried 3 rd reading - carried
	Adopté.	Carried.
15.2	<u>N° 10-2007</u> pour autoriser le Maire et la Greffière à signer l'entente d'empiètement avec Sylvain Boucher (rue James).	<u>N° 10-2007</u> to authorize the Mayor and the Clerk to execute an agreement as to Encroachment with Sylvain Boucher (James Street).
	1 ^{re} lecture - adopté 2 ^e lecture - adopté 3 ^e lecture - adopté	1 st reading - carried 2 nd reading - carried 3 rd reading - carried
	Adopté.	Carried.
15.3	<u>N° 11-2007</u> pour nommer un responsable de la Corporation municipale concernant la Loi sur l'accès à l'information municipale et la vie privée, L.R.O. 1990.	<u>N° 11-2007</u> to designate a Head of the Municipal Corporation for the purposes of the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act, R.S.O. 1990.
	1 ^{re} lecture - adopté 2 ^e lecture - adopté 3 ^e lecture - adopté	1 st reading - carried 2 nd reading - carried 3 rd reading - carried
	Adopté.	Carried.
16.	<u>Avis de motion</u> Aucun sujet.	<u>Notices of motion</u> None.

17. Règlement de confirmation

Confirming by-law

17.1 N° 12-2007 pour confirmer les délibérations du Conseil.

N° 12-2007 to confirm the proceedings of Council.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

18. Ajournement
R-160-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Adjournment
R-160-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 20h35.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:35 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

MARS
MARCH

2007.
2007.

Greffière
Clerk

Maire
Mayor